



Julia Pozuelo, alumna de la Universidad, gana el concurso de traducción de Naciones Unidas

L.G. | SALAMANCA

La estudiante del grado en Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, Julia Pozuelo, ha sido seleccionada por el jurado del 14º Concurso de Traducción de St. Jerome 2019 como ganadora del premio de traducción al español en la categoría de estudiantes. El certamen se convoca anualmente por el Servicio de Gestión de Conferencias de la Oficina de la Organización de las Naciones Unidas y pueden participar todos los estudiantes matriculados en las universidades suscriptoras de un Memorando de Entendimiento (MoU) con la ONU.

Los participantes en el concurso han tenido que traducir al español el texto titu-

lado "Out of my comfort zone, wandering around Harrods in the wrong trousers". La traducción realizada por Pozuelo fue una de las dos mejores realizadas por los representantes del Estudio salmantino, además de prevalecer sobre el resto de traducciones inglés-español seleccionadas por otras universidades.

Posteriormente, los textos fueron evaluados por un jurado formado por entre dos y tres jueces por cada idioma oficial de las Naciones Unidas -árabe, chino, español, francés, francés, inglés y ruso-, que prestaron especial atención no solo a la precisión de la traducción, sino también a cómo se expresan los matices y al respeto del estilo del original.